

證道

Sermon

奔跑那永不止息的赛程

Running the Race That Never Ends

引言：

活出永恆生命：參與神的無限遊戲

Introduction:

Living out Eternal Life:

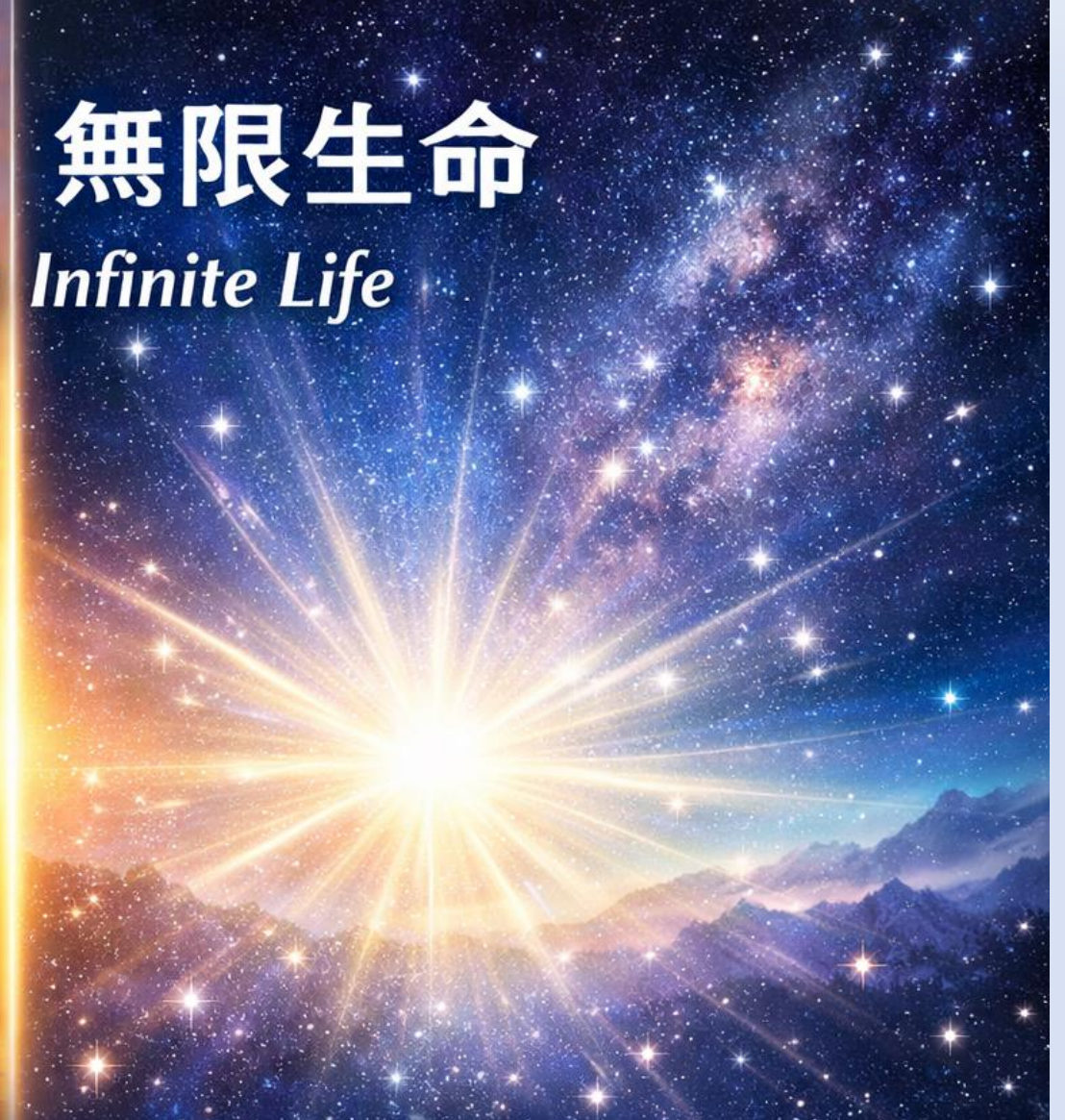
Playing God's Infinite Game

奔跑那永不止息的賽程
Running the Race That Never Ends



有限遊戲 vs 無限生命

Finite Games vs Infinite Life



世界玩有限的遊戲；神邀請我們進入無限的生命。
The world plays finite games; God invites us into an infinite life.



11 神造萬物，各按其時成為美好，又將永生安置在世人心裡，然而神從始至終的作為，人不能參透。

11 He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the human heart; yet no one can fathom what God has done from beginning to end.

傳道書 Ecclesiastes 3: 11



永生不是死後才開始，
而是現在就活在神的
生命裡。

Eternal life does not
begin after death — it is
living in God's life here
and now.



你們要思念上面的事，
不要思念地上的事，

Set your minds
on things above,
not on earthly things.

歌羅西書 Colossians 3:2

永恆在心中·活出無限的愛

Eternity in Our Hearts · Infinite Love



奔跑那永不止息的賽程
Running the Race That Never Ends



在有限的世界裡，活出無限的呼召

In the finite world, live out the infinite calling



(一) 基督徒的人生不是短跑，而是長跑

The Christian Life Is Not a Sprint but a Marathon

人生不是短跑, 而是長跑

Life Is Not a Sprint but a Marathon



¹ 我們既有這許多的見證人，如同雲彩圍著我們，就當放下各樣的重擔，脫去容易纏累我們的罪，**存心忍耐，奔那擺在我們前頭的路程**，² 仰望為我們信心創始成終的耶穌[a]。他因那擺在前面的喜樂，就輕看羞辱，忍受了十字架的苦難，便坐在神寶座的右邊。

¹ Therefore, since we are surrounded by such a great cloud of witnesses, let us throw off everything that hinders and the sin that so easily entangles. And **let us run with perseverance the race marked out for us,** ² fixing our eyes on Jesus, the pioneer and perfecter of faith. For the joy set before him he endured the cross, scorning its shame, and sat down at the right hand of the throne of God.

希伯來書 Hebrews 12:1–2

(二) 屬靈成熟是不斷成長

Spiritual Maturity Never Stops Growing

¹² Not that I have already obtained all this, or have already arrived at my goal, but **I press on** to take hold of that for which Christ Jesus took hold of me. ¹³ Brothers and sisters, I do not consider myself yet to have taken hold of it. But one thing I do: Forgetting what is behind and straining toward what is ahead, ¹⁴ I press on toward the goal to win the prize for which God has called me heavenward in Christ Jesus.

¹² 這不是說我已經得著了，已經完全了，**我乃是竭力追求**，或者可以得著基督耶穌所以得著我的。¹³ 弟兄們，我不是以為自己已經得著了，我只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，¹⁴ 向著標竿直跑，要得神在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞。

腓立比書 Philippians 3:12–14

保羅說：

「我不是以為自己已經得著了...我乃是竭力追求。」



Paul said: "I press on toward the goal."

約翰福音 John15:11

這些事我已經對你們說了，
是要叫我的喜樂存在你們心裡，
並叫你們的喜樂可以滿足。

I have told you this
so that my joy may be in you
and that your joy may be complete.

成長不是苦行，而是甘甜。成聖不是重擔，而是恩典。



Growth is not asceticism but sweetness;
Sanctification is not a burden but grace.

(三) 大使命是一個永恆的呼召

The Great Commission Is an Eternal Calling

¹⁸ 耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。
¹⁹ 所以你們要去，**使萬民做我的門徒**，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。」

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples of all nations**, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

馬太福音 Matthew 28:18-20

一 大使命是一個永恆的呼召

二 The Great Commission Is an Eternal Calling





(四) 真正的力量來自與基督連結

True Strength Comes from Abiding in Christ

約翰福音 15:5 耶穌說：我是葡萄樹，你們是枝子。



John 15:5 Jesus said, "I am the vine; you are the branches."

希伯來書12:2：「仰望為我們信心創始成終的耶穌。」



Hebrews 12:2

“Fixing our eyes on Jesus, the author and perfecter of our faith.”

結語：

越跑越自由，越跑越喜樂

Conclusion:

The More We Run,
the Freer and More Joyful We Become

成長不是苦行，而是甘甜。成聖不是重擔，而是恩典。



Growth is not asceticism but sweetness;
Sanctification is not a burden but grace.

禱 告

Prayer

I have decided to follow Jesus

我已經決定，要跟隨耶穌

I have decided to follow Jesus
I have decided to follow Jesus
I have decided to follow Jesus
No turning back, no turning back

我已經決定 要跟隨耶穌
我已經決定 要跟隨耶穌
我已經決定 要跟隨耶穌
永不回頭 永不回頭！

我已經決定 要跟隨耶穌

我已經決定 要跟隨耶穌

我已經決定 要跟隨耶穌

永不回頭 永不回頭！

I have decided to follow Jesus

I have decided to follow Jesus

I have decided to follow Jesus

No turning back, no turning back

Though none go with me, still I will follow
Though none go with me, still I will follow
Though none go with me, still I will follow
No turning back, no turning back

雖無人同走 我仍要跟隨
雖無人同走 我仍要跟隨
雖無人同走 我仍要跟隨
永不回頭 永不回頭！

十架在前面 世界在背後
十架在前面 世界在背後
十架在前面 世界在背後
永不回頭 永不回頭！

The world behind me, the cross before me
The world behind me, the cross before me
The world behind me, the cross before me
No turning back, no turning back

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

